

These minutes are considered as official documents pertaining to both Governments and will not be released without mutual agreement.

79 336 xiv / d.

FOR OFFICIAL USE ONLY

대 외 비

ROKAF LONG LINES TELECOMMUNICATIONS SYSTEM

한국 공군 장거리 통신망 운영을

MEMORANDUM OF AGREEMENT

위한 한국 공군과

BETWEEN

미 공군 간의

REPUBLIC OF KOREA AIR FORCE

협정서

AND

UNITED STATES AIR FORCE

Section I.

제 1 절

A. Purpose: The purpose of this agreement is to delineate the
 목적 이 협정의 목적은 한국 공군 장거리 통신망,
 separate and joint responsibilities of ROKAF and USAF, hereinafter
 (피-스 포춘) 의 사용, 관리, 운영, 통제 및 정비를 위한 한국
 called the parties, for the use, management, operation, control and
 공군과 미국 공군의 개별 및 공동 책임을 명시하는데 있다.
 maintenance of the ROKAF long lines Telecommunications System (PEace
 앞으로는 한국 공군 장거리 통신망을 "통신망" 으로 한다.
 Fortune), hereinafter referred to as "The System."

B. Effective Date: This Memorandum of Agreement is effective upon
 유효 일자 본 협정서는 지명된 양측의 대표자에 의해
 approval and signature by designated representatives of the parties.
 승인 및 서명 함으로서 그 효력을 발생 한다.
 Any other agreements between the parties respecting the joint use or support
 본 협정이 수락되는 날 부터 지금 까지 효력을 발생하고 있는

FOR OFFICIAL USE ONLY

대 외 비

6627

106th JC (Incl 34)

4 Sep 75

These minutes are considered as official documents pertaining to both Governments and will not be released without mutual agreement.

FOR OFFICIAL USE ONLY

대 외 비

the system that may be in force on the date of approval of the
통신망 지원 및 공동 사용에 관계된 양측간의 기타 협정은

Memorandum of Agreement are superseded.

효력을 상실 한다.

Section II. Definition: For purposes of this agreement, the ROKAF Peace

제 2 절 정의 본 협정의 목적상에 본 한국 공군 피스프론

Fortune System is defined as those system facilities, equipment and integrated

통신망 이란 제반 통신망 시설과 장비 및 통합 개선된 시설 거기다 또

improvements thereto, including the following: the LC-4 and GRC-66A radios,

다음 것을 포함 한다. 즉 LC - 4와 GRC-66A 라디오, 안테나와

antennas and associated orderwire and fault alarm equipment, TCS 600 and

(관련된) 오더와이어 및 (결함 경보) 장비, TCS 600과 TCS 600A

TCS 600A multiplex, signalling and termination equipment, patch panels and

다중 장비, 신호 및 단말 장비, 패치 패널, 부속 전원 장비, (업지 및

associated power supplies, main and intermediate distribution frames,

중간 배선판), (수동 반사기 시설) 환경 조절, 시험 장비 전력 및

passive reflector facilities, environmental control, AGE, power and ancillary

보조 장비.

equipment at the following sites:

ARTC 항로중 앙관제소	KWANG JU (K-7) 광 주	CSAN 오 산	TAEGU AIR BASE (P/F SITE AND AHD) 대구 공군 기지 (P/F 사이트와 근소)
IRWOLSAN 일 울 산	MANGYONG DA 망 경 대	PALGONGSAN 팔 공 산	UISANGBONG 의 상 봉
JULIET 대 관 명	MANGILSAN 망 일 산	PYONGTAEK 평 태	YONGDUNGPO (SEOUL) 영 등 포 (서울)
KANGNUNG (K-1E) 강 능	MOSULPO (K-35) 모 슬 포	PAENGNYONG DO 백 영 도	YONHWABONG 연 화 봉
KUNSAN 군 산	MATCON 산 성 산	SUKON 수 원	YONGMUNSAN 용 문 산
TAEJON (ATC) 대 전		MIDUNGSAN 무 등 산	TAEGISAN 대 기 산

FOR OFFICIAL USE ONLY

대 외 비

FOR OFFICIAL USE ONLY

106th JC (Incl 34)

4 Sep 75

These minutes are considered as official documents pertaining to both Governments and will not be released without mutual agreement.

FOR OFFICIAL USE ONLY

대 외 비

Additions to, or deletions from, this facility list will be made by

이 시설 목록에서 추가 또는 삭제는 양측의 합의에 따라

amendment upon agreement of both parties.

수정 된다.

Section III. General Management and Operation

제 3 절 일반 관리 및 운영

Article 1. Management and Control: The System, must satisfy combined

제 1 조 관리 및 통제 이 통신망은 합동 주한 공군 (AFK)

Air Forces Korea (AFK), Tactical Air Control System (TACS), ROKAF, and

전술 (항공) 통제망 (TACS) 한미 공군의 통신 수요를 충족 시켜야

USAF requirements. It will be configured to support Korean tactical

한다. 이 통신망은 한국의 방공 전술 기능과 항공 교통

functions of air defense, air traffic control, weather, and some common-

관계와 기상 및 조항 간섭을 지원 하도록 하며 미 공군의 현 상태의

user functions and US requirements for current air defense, air traffic

방공과 항공 교통 관계와 기상 및 조항 간섭을 지원 하도록 이

control, and weather and some common-user functions. It will also provide

되어야 한다. 이 통신망은 또한

a single integrated long lines system for combined ROKAF/USAF employment

한미 공군 공동 사용 및 한국에 있어서의 전술 공군 통제를 위한

and control of Tactical Air Forces in the Republic of Korea. The system

단일화 된 장거리 통신망으로 운영 된다. 이 통신망은

will be designed to exercise control from the combined Tactical Air Control

한국 오산 기지에 위치하는 합동 전술 항공 통제 본부 (TACC)로부터

Center (TACC) located at Osan AB, Korea, or from its alternate TACC location.

혹은 그와 대체될 TACC 지역 으로부터 통제를 행사 할수 있도록 설계

This includes the Control Reporting Centers (CRCs) at Mangilsan (Northern

되어야 한다. 여기에는 통제 보고 본부 (CRCs)인 망을산 (북부 방공

Defense Sector) and Palgongsan (Southern Defense Sector) which can act as

지역)과 팔공산 (남부 방공 지역)이 포함되며 이들은 TACC는 물론 CRC

alternate TACC as well as alternate CRC for each other. Other user requiremen

포대치 될수 있다. 기타 행정, 군수 및

such as administrative, logistics and personnel will be satisfied as far

인사 관계 소요는 회선의 가용 범위 내에서 공동 사용체 재로

FOR OFFICIAL USE ONLY

대 외 비

FOR OFFICIAL USE ONLY

6629

106th JC (Incl 34)

4 Sep 75

These minutes are considered as official documents pertaining to both Governments and will not be released without mutual agreement.

FOR OFFICIAL USE ONLY

대 외 비

as possible on a combined use basis within availability of circuitry.

가능한 한도 내에서 충족 시키 도록 한다.

In the event requirements of either or both parties increase to the
어느 한측 또는 양측의 요구가 광 범위하게 확장 증가 할 경우

extent expansion is necessary, separate negotiation of the expansion
확장 계획에 대한 자금과 설계와 계획 및 설치 책임 면에서

program to determine funding, engineering, programming and installation
각각 분리된 협상을 필요로 한다.

responsibilities will be necessary.

A. COMBINED MANAGEMENT COMMITTEE: A Combined Management Committee

합동 관리 위원회 합동 관리 위원회를 설립

(CMD) shall be established. The purpose of the committee will be to
한다. 이 위원회의 목적은 효율적인 통신망

provide management direction to the Combined Systems Management Office
관리를 위해 (7항보 보안 단장을 경우 합동 통신 통제소 (CSMO))

(CSMO) through the Commander, 7th ACS Wing in order to insure effective
에 관리 지침을 하달 하는데 있다.

system management. Administrative functions of the committee will be
위원회의 행정적 기능은 CSMO 가 담당 한다.

provided by the CSMO. The committee may also elect to establish working
또한 위원회는 그의 정책을 공식적으로 수립

groups to formulate its policies or perform its functions.

하기 위해서나 그의 기능을 수행 하기 위한 실무 자급 상임위원을 선출 할수 있다.

(1) The committee will:

위원회는

(a) Convene meetings each fiscal quarter or at the request

회계년도의 매분기마다 또는 한미공군 어느측 에서든지 요구 에

of any member.

따라 회의를 개최한다.

(b) Evaluate all circuit requirements.

모든 회선 요구를 평가 한다.

FOR OFFICIAL USE ONLY

대 외 비

106th JC (Incl 34)

4 Sep 75

FOR OFFICIAL USE ONLY

6630

These minutes are considered as official documents pertaining to both Governments and will not be released without mutual agreement.

FOR OFFICIAL USE ONLY

대 외 비

(c) Establish circuit priorities for satisfying operational requirements. The ROKAF will have priority right to use of 681 of the 950 channels and US Forces Korea will have priority right to the use of the remaining 269 channels. Within these allocations, each party will provide one half of the joint US/ROK required channels. Such channels within these allocations which either party does not require, will be available to the other party in accordance with Article 4.

작전상 요구를 충족시킬수 있는 회선 복구 우선 순위를
계정 한다. 한국 공군은 950 (채널)중 681 (채널)의 사용 우선권을
가지며 주한 미군은 나머지 269 (채널)의 사용 우선권을 갖는다.
이 배당 내에서 각측은 한미
합동으로 요구 되는 채널들은 반반씩 부담한다. 상기 배당된
채널 중에 어느 한 측에서 필요치 않을 시는 제4조 규정에 따라
상대 측에서 사용 할수 있다.

(d) Insure that the Peace Fortune System is maintained in accordance with technical publications and performance standards as approved by the CMC.

피스포츰 통신망이 (합동 관리 위원회 에서 인정된) 기술
도서와 표준 성능에 따라 유지 되고 있나를 확인 한다.

(e) Resolve any disagreements in policies, practices, and procedures which may arise between the parties.

정책 과 실제 및 절차상 에서 양측간에 발생 할수 있는
견해 차이를 해결한다.

(f) Review reports concerning systems management and evaluate recommendations for improvement and possible implementation.

통신망 관리에 관계 되는 보고서 들을 검토 하며
건의 된 개선 방안 및 가능한 실천 방안을 평가 한다.

Reports to be reviewed will include combined Quality Control Team Trip 검토 대상이 되는 보고서는 합동 품질 관리 팀의 출장 보고서 링크
Reports, Link Performance Monitoring Program (PMP) reports, and Link 성능 감시 계획 (PMP) 보고서 및 링크 신뢰도 보고서 들이다.
Reliability Reports.

FOR OFFICIAL USE ONLY

106th JC (Incl 34)
4 Sep 75

FOR OFFICIAL USE ONLY

These minutes are considered as official documents pertaining to both Governments and will not be released without mutual agreement.

FOR OFFICIAL USE ONLY

대 외 비

- (g) Insure up to date circuit priority and restoral plans
현재에 적합한 회선 복구 우선 순위 와 복구 계획이

are maintained at the CSMD and Peace Fortune sites.

CSMO 와 각 사이트에 유지 되고 있는지를 확인한다.

- (h) Insure circuit restoration priorities are in accordance
합동 관리 위원회 (CMC) 에서 수정된 회선 복구 우선 순위

with US National Communications Systems (NCS) criteria and Korean

가 한국 통신망 운영 기준 (KCS)과 국통신망 운영 기준 (NCS)에 부합

Communications System (KCS) criteria as modified by the CMC.

되는지를 확인 한다.

- (i) On an annual basis validate channel utilization
매년 양측의 채널 사용량을 확인 하고 앞으로

requirements of the parties and from the total forecast channels to be

사용 예상 되는 총 채널수를 산출 하며 이로부터 각측에서 사용 할

utilized determine the percentage to be utilized by each party.

백분율을 결정 한다.

- (2) Committee membership will be limited to the following officers
위원회 회원은 아태 장교들이나 그들의 대표자로 제한

or their representatives:

한다.

- (a) Director of Communications-Electronics, Air Forces Korea.
주한 공군 통신 전자 국장.
- (b) Director of Communications and Electronics, Hq ROKAF.
한국 공군 통신 감.
- (c) Commander 7th ACS Wing.
제7항트 보안 단장.

B. COMBINED SYSTEMS MANAGEMENT OFFICE: A Combined Systems

합동 통신 통제소

합동 통신 통제소 (CSMD)를

Management Office (CSMD) shall be established to provide the 7th ACS Wing

설립 하여 7항트 보안단과 주한 공군 에게 한국 공군 피스포춘 통신망

and Air Forces Korea with a systems management capability for the ROKAF

을 위한 체계적인 관리 능력을 제공 할수 있게 한다.

FOR OFFICIAL USE ONLY

FOR OFFICIAL USE ONLY

대 외 비
6632

106th JC (Incl 34)

4 Sep 75

These minutes are considered as official documents pertaining to both Governments and will not be released without mutual agreement.

FOR OFFICIAL USE ONLY

대 외 비

Peace Fortune System. The combined USAF/ROKAF approach to management of this system will allow close and effective coordination in the functional areas of maintenance, logistics, systems control, circuit management, quality control, analysis and circuit status and reporting.

The CSMD will be located in facilities provided by the 7th ACS Wing and will be responsible to the Commander, 7th ACS Wing. 단장 책임 하에 둔다.

(1) The CSMD will:

합동통신 통제소는

(a) Monitor day to day operations and coordinate joint and separate maintenance activities with The System. This will include coordinating the scheduled maintenance visits by the Combined Quality Control Teams. 매일 매일의 운영을 감시 하고 통신망에 대한 합동 및 개별 정비 활동을 협조 하고 조정 한다. 여기에는 합동 품질 관리 팀들의 계획 정비 방문도 포함 된다.

Control Teams.

(b) Provide logistics assistance in order to maintain a smooth flow of equipment, spare parts, modules and supplies. 장비 예비 부분품, 마들 및 보급품의 전달이 잘 되도록 군수 지원을 제공 한다.

(c) Provide supervision and authorization for the movement or relocation of installed equipment and real property. 설치된 장비 및 부동산의 이동 혹은 재배치를 허가 해주고 감독 한다.

(d) Provide guidance and issue directives concerning system control, defined as system and circuit fault isolation procedures. 통신망 통제에 관한 지침서를 발행 하고 지도 한다. 여기서 통신망 통제란 통신망 및 회선 고장 격리 절차를 정의 한 것이다.

FOR OFFICIAL USE ONLY

FOR OFFICIAL USE ONLY

6633

106th JC (Incl 34)

4 Sep 75

These minutes are considered as official documents pertaining to both Governments and will not be released without mutual agreement.

FOR OFFICIAL USE ONLY

대 외 비

(e) Provide circuit management and allocation and control of available channels within The System to satisfy all USAF, ROKAF, and 단독 및 공동 사용 회선 요구를 충족 시키도록 가용 채널의 합당, 통제 및 관리를 담당 한다.

(f) Issue Telecommunications Service Orders (TSOs). 회선 설치 명령서 (TSOs)를 발부 한다.

(g) Provide the CMC with system and circuit change data 합동 관리 위원회에 정확한 통신망 기본 자료를 necessary for maintaining an accurate system and circuit change data 유지 할수 있도록 통신망 및 변경 자료를 제공 한다. necessary for maintaining an accurate system data base.

(h) Provide directives and assistance to ROKAF site personnel 통신망 신뢰도 및 향상을 유지 하기 위해 한국 공군 concerning the application of quality assurance programs in order to 각 사이트의 근무자들로 하여금 품질 확인 프로그램의 적용에 대한 ensure system reliability and improvement. 지침을 전달하고 보조 한다.

(i) Establish and conduct a Performance Monitoring Program 성능 감시 프로그램 (PMP)을 설정 하고 합동 관리 (PMP) to the extent necessary to insure a continuously useful analysis 위원회에서 승인 한대로 계속적인 유익한 분석 계획이 될수 있는 program, as approved by the CMC. 한도 까지 이를 실시 한다.

(j) Through the analysis program, recommend corrective 분석을 통하여 현존 하고 있거나 예상 되는 문제점 actions to be taken on existing and predicted problem areas. 에 시정 조치를 건의 한다.

FOR OFFICIAL USE ONLY

대 외 비

106th JC (Incl 34)
4 Sep 75

FOR OFFICIAL USE ONLY

These minutes are considered as official documents pertaining to both Governments and will not be released without mutual agreement.

FOR OFFICIAL USE ONLY

대 외 비

(1) Coordinate all training and maintenance activities through 모든 교육 및 정비 활동을 CSMO 에 통보 하고 협조 the CSMO. 한다.

(2) Perform quality control and maintenance assistance visits 장비 운영이 정확히 되고 있는가를 확인 하고 필요시 which will include verification of correct equipment operation and, when 사이트 테디오 장비 및 MUX장비를 조정 하는 품질 통제 및 정비 지도 necessary, proper alignment and condition of site radio and multiplex 방문을 수행 한다. equipment.

(3) Provide limited training to site personnel in signal level 신호 레벨 과 사이트 에 있는 시험 장비의 올바른 사용 discipline and the proper use of on-site test equipment. 법에 대한 제한 된 교육도 실시 한다.

(4) Following each visit to a site, furnish a detailed trip 보고서에 대해 방문 시 마다 필요한 시정 조치를 첨부한 구체적 report, with recommendations for action to the members of the CMC. 인 방문 보고서를 합동 관리 위원회 CMC 의 구성 요원 에게 제출 한다.

D. NAVIGATIONAL AIDS/COMMUNICATIONS MANAGEMENT OFFICE (NCMO):
항법 보조 통신 관리실 (NCMO)

The 2146 Communications Group NCMD will be a combined ROKAF/USAF manned 2146 통신 전대 항법 보조 통신 관리실은 오산 기지에 위치하며 한미 facility located at Osan AB, Korea. The NCMD is responsible to the 공군 병력으로 구성 된다. NCMO 는 2146 통신 전대장 책임

Commander, 2146 Comm Gp. This facility monitors circuit and equipment 하에 둔다. 이 시설은 회선과 장비의 중단을 감시 하고 outages and controls restoration procedures on all communications and 주한 공군을 지원 하는 모든 통신과 항법 보조 통신망의 복구 절차를 navigational aid systems which support Air Forces Korea. The NCMD 통제 한다.

operates 24 hours per day, 7 days per week. ROKAF will provide four 주당 7일, 일당 24 시간 계속 근무 한다. 한국 공군은 4명의

FOR OFFICIAL USE ONLY
FOR OFFICIAL USE ONLY
대 외 비

These minutes are considered as official documents pertaining to both Governments and will not be released without mutual agreement.

FOR OFFICIAL USE ONLY

대 외 비

full-time enlisted controllers and a company grade briefing officer.
통제 하사관 과 1명의 외관급 브리핑 장교를 배치 한다.

USAF manning will be in accordance with applicable USAF directives.
미 공군 병력은 해당 미 공군 지시 문서에 따라 배치 한다.

Established USAF procedures for NCMO operations will be used. The ROKAF
NCMO 운영은 기설정된 미 공군 NCMO 운영 절차에 의한다.

augmentation to the 2146 Communications Group NCMO will:
2146 통신전대 NCMO 에 배치된 한국 공군은

- (1) Compile all outages on The System received from the CSMD
미리 설정된 기준에 따라서 CSMD 와 기타 사이트로

and other reporting sites according to pre-established standards.
부러 받은 통신망에 대한 모든 중단 현황을 수립 기록 한다.

- (2) Coordinate System restoral actions to insure pre-established
미리 설정된 보고 기준 시간을 초과 하지 않도록 통신망

reporting time frames are not violated.
복구 조치를 협조 한다.

- (3) Insure reasons for outages on The System are reported in an
통신망 중단원 안이 정확 하고 적시에 보고 기록 확인

accurate and timely manner.
한다.

Article 2. Operation. Total responsibility for operation of The System
제 2 조 운영 통신망 운영의 전 책임은 7함부 보안단이

will be vested in the 7th ACS Wing. Bilingual regulations governing the
담당 한다. 통신망의 합동 사용에 관한 양국어

combined use of the system will be coordinated within the CMC.
규정은 합동 관리 위원회의 승인을 득 해야 한다.

Article 3. Maintenance and Supply: Maintenance and logistics support
제 3 조 정비 및 보급 통신망의 정비 및 군수 책임은

for The System will be a ROKAF/USAF shared responsibility in accordance with
아래 항과 같이 한국 공군 과 미 공군이 분할 담당 한다.

the following terms:

FOR OFFICIAL USE ONLY

These minutes are considered as official documents pertaining to both Governments and will not be released without mutual agreement.

FOR OFFICIAL USE ONLY

대 외 비

A. The ROKAF shall provide:

한국 공군이 제공할 사항은

(1) Technically trained personnel to adequately maintain all sites on a 24-hour day, 7-day per week basis.

7일, 일당 24 시간 적절 하게 유지 한다.

(2) Qualified manpower to meet ROKAF requirements in the operation of the CSMD, NCMD, and three Quality Control Teams.

한국 공군 측의 요구를 충족 시킬수 있는 숙련된 병력을 CSMD와 NCMD 및 3개 품질 통제 팀에 배속 시킨다.

(3) A depot repair capability to include an adequate module repair and alignment capability.

정확한 모듈 수리 및 조정 능력을 포함한 창수리 능력을 을 제공 한다.

(4) A priority repair system at the Taegu AMD for all modules for which there is no immediate replacement available from the Taegu Supply Depot.

대구 보급창으로 부러 교체 부분품을 즉각 획득 할수 없는 모든 모듈에 대해 대구 AMD 근무사에 우선 수리 제도를 만든다.

Supply Depot.

(5) Maintenance of the Peace Fortune equipment in accordance with technical publications and performance standards as approved by the CC.

CMC 합동 관리 위원회가 인정 하는 기술 도서 및 성능 기준 에 따라서 피스프춘 장비를 정비 유지 한다.

(6) An accurate channel signal level diagram at each site for all channels terminating or passing through that site.

각 사이트를 통과 하거나 종료 되는 모든 채널의 정확한 채널 신호 레벨 도표를 각 사이트에 제공 한다.

(7) USAF designated personnel access to ROKAF installations and Peace Fortune sites as desired by USAF.

미 공군이 요구 하는 한국 공군 시설이나 피스프춘 사이트에 지명된 미공군 병력의 출입을 허가한다.

FOR OFFICIAL USE ONLY

FOR OFFICIAL USE ONLY

대 외 비

6638

106th JC (Incl 34)
4 Sep 75

These minutes are considered as official documents pertaining to both Governments and will not be released without mutual agreement.

FOR OFFICIAL USE ONLY

대 외 비

- (8) USAF designated personnel all site drawings, equipment 필요시 지명된 미공군 병력에게 사이트 설계도, procedures and technical publications as required. 장비, 절차 및 기술 도서를 제공한다.
- (9) USAF designated personnel the use of the orderwire system 지명된 미공군 병력에게 품질 통제 및 정비 임무 수행 for fulfillment of quality control and maintenance missions. 시 오더와이어 사용을 제공한다.
- (10) Necessary tools to all ROKAF work centers as listed in 전 한국 공군 근무장에 ECLs 에 기재된 필요한 공구들을 appropriate ECLs. 제공한다.
- (11) Adequate access roads to all ROKAF sites to allow safe 모든 한국 공군 사이트에 차량의 안전 은행에 적합한 passage of vehicles. 출입로를 제공한다.
- (12) Primary and backup power at all ROKAF sites. 전 한국 공군 사이트에 일차전원과 예비전원을 확보한다.
- (13) Space at existing sites for expansion of ROKAF generated 한국 공군 자체로 확장이 요구 될시는 현존 사이트에 필요한 requirements. 장소를 제공한다.
- (14) Maintenance of buildings at all ROKAF sites except where 다른 협정이 맺어 있어 유효한 사이트를 제외하고 모든 한국 other agreements are in effect. 공군 사이트의 건물을 유지 보수한다.
- (15) Site security at all ROKAF operated sites. 한국공군이 운영하는 각 사이트의 보안을 담당한다.
- (16) Logistics support items including spare parts and test 예비부품 및 시험장비를 포함한 근소 지원을 담당한다. equipment.

FOR OFFICIAL USE ONLY

FOR OFFICIAL USE ONLY

대 외 비

6620

106th JC (Incl 34)

4 Sep 75

.These minutes are considered as official documents pertaining to both Governments and will not be released without mutual agreement.

FOR OFFICIAL USE ONLY

대 외 비

(17) Depot spares, site module spares, and site bench
적정 수준의 창예비 부분품과 사사이트의 예비 마들

stocks with adequate stock levels.
및 사사이트 벤치 스탁을 유지 한다.

(18) Through inventory managers at AMC, Taegu, item management
대구 AMC근수 사령부 재고품 관리자들을 통해 통신망 지원에

of those items for support of The System. Requisitions other than NORS
필요한 품목 관리에 철저를 기한다. NORS를 제외한 품목은 한국

will be submitted in accordance with ROKAF M67-1. NORS requisitions will
공군 교범 67-1에 의거 신청 한다. NORS 신청은 각 단말

be passed from the terminal sites to the CSMD/Materiel Control. After
사사이트로 부터 CSMD 자재 관리계로 보고 한다. 긴급 요구

validation of Priority need, these requisitions will be transferred to
가 확인 되면 대구AMC근수 사령부 우선 신청과로 신청 한다.

Priority Section at AMC Taegu. The Production Control, AMC, will have
AMC 근수사 생산 관리실은 우선 신청과

the responsibility of control to expeditiously process priority requests,
마들 정비에 대한 신속한 처리와 수송 관계를 협조 하고 통제할 책임
modular maintenance, and to coordinate shipments. All requisitions for
이 있다. 통신망 지원에 필요

spares in support of The System will be appropriately identified and will
한 예비 부품의 모든 신청은 명확히 파악 되어야 하고 소모된 예비 부분품
form the basis for computation of spares consumed. The ROKAF Taegu depot
계산시 근거가 되게 한다. 한국 공군 대구창은

will compute and document the monthly consumption of spares and will pro-
월간 예비 부품 소모 실적을 계산 하고 문서화 하여 예비 부분품 소모에
vide the CMD with spare parts consumption cost data on a monthly basis.
따른 비용 자료를 매월 합동 관리 위원회에 제출 해야 한다.

The preceding will be accomplished as soon as the ROKAF Taegu Depot
전기한 모든 작업은 한국 공군 대구창 전자 계산기가 필요한 자료를

computer is programmed to provide the required data. This data will be
제공 하도록 프로그래밍 되는 즉시 수행 되어야 한다. 이 자료는

FOR OFFICIAL USE ONLY

대 외 비

FOR OFFICIAL USE ONLY

6640

106th JC (Incl 34)

4 Sep 75

These minutes are considered as official documents pertaining to both Governments and will not be released without mutual agreement.

FOR OFFICIAL USE ONLY

대 외 비

used by the CMC to forecast subsequent fiscal year and fiscal quarter
합동 관리 위원회가 다음 회계 년도와 회계 분기별 직접 통신망 비용
direct system costs.

예산 책정에 사용 한다.

- (19) Coordination of all training schedules of ROKAF personnel
한국 공군 병력의 모든 교육 계획을 미 공군과 협조

with USAF.
한다.

- (20) Facilities, training aids, and like items, at ROKAF
미 공군이 한국 공군 기술 학교를 사용 할 필요가 있어

Technical School for USAF use as required.

요청서 건물, 교육 보조 자료 및 기타 필요한 물품들을 제공한다.

- (21) Updated training programs tailored to operate the Long
창거리 통신망 운영을 위해 작성한 현행판 교육 계획

Lines Communications System.

을 제공 한다.

- (22) Six full-time noncommissioned officers for the Combined
합동 품질 관리 팀에 항상 근무할 6명의 하사관을

Quality Control Teams. These personnel will have a working knowledge of
파견 한다. 이 하사관들은 근무 하는데 지장 없을 정도의

English conversation and will be qualified in the use of FME and the
영어 회화를 할수 있고 피스포춘 장비의 운영과 정비 및 시험 장비

operation and maintenance of ROKAF Peace Fortune equipment.

사용에 능숙 해야 한다.

- (23) Adequate messing and billeting facilities for the ROKAF

피스포춘 사이트에서는 합동 품질 관리 팀의 한국 공군

members to the Combined Quality Control Team at the Peace Fortune sites.

요원에게 알맞는 숙식 시설을 제공한다.

- (24) An alternate routing plan for all circuits at each station,

계획 및 비계획 회선 과 통신망이 중단시 각 사이트에서

to be used in the event of scheduled or unscheduled circuit or system outage.

사용할 전화선의 대체 계획을 제공 한다.

- (25) An effective and expeditious procedure for resolving and

합동 관리 팀 이나 CSMO 의 분석 계획에 의거 확인 된 결함

FOR OFFICIAL USE ONLY

FOR OFFICIAL USE ONLY

대 외 비
6641

106th JC (Incl 34)

4 Sep 75

These minutes are considered as official documents pertaining to both Governments and will not be released without mutual agreement.

FOR OFFICIAL USE ONLY

대 외 비

replying to open discrepancies identified by Combined Quality Control
사항을 해결 및 응신 할수 있는 신속 하고 효과적인 절차를 수립
Teams or by the CSMD analysis program.
한다.

B. The USAF shall provide:

미공군이 제공할 사항은

- (1) Qualified manpower to meet USAF requirements in the operation
CSMO 와 NCMO 및 3개 품질 관리 팀 운영에 미공군 요구를
of the CSMD, NCMO, and three Quality Control Teams. Two NCOs in the grade
충족 시킬 유능한 병력을 배치 한다. E5 (하사) - E7 (상사)급
of E-5 through E-7 will be assigned full time to each Quality Control Team.
중 2명의 하사관들을 각 품질 관리 팀에 항상 근무할수 있도록 배치 한다.
- (2) Government vehicular transportation for the Quality Control Team
품질 관리 팀 들에게 미 정부 차량을 배차 한다.
- (3) Assistance to ROKAF in updating all drawings and technical
필요한 시술 도서 및 설계도를 최신 상태로 유지 하는데 있어

books as required.

서 한국 공군을 협조 한다.

- (4) Assistance to ROKAF to obtain messing and billeting for the
품질 관리 팀의 한국 공군 요원들이 한국 공군 시설이 없는
ROKAF members of the Quality Control Teams while at USAF installations
미 공군 시설에 체재 하는 동안 숙식 할수 있도록 협조 한다.
where ROKAF facilities are not available. Messing for one enlisted ROKAF
NCMO 에서 심야에 근무 하는

member working the midnight shift at the NCMO.

일명의 한국 공군 근무자 에게 식사를 제공 한다.

- (5) Precision Measuring Equipment Laboratory (PMEL) service on
미 공군 정밀 측정 장비 시험소 에서는 미 공군 시험 장비를

USAF test equipment.

고정 한다.

C. ROKAF and USAF shall provide precision measuring equipment (PME)

한미 공군은 상호보유 하고 있는 정밀 측정 장비 (PME) 를

from on-hand assets of either ROKAF or USAF. Future procurements of PME
제공 한다. 앞으로의 PME (정밀 시험 장비) 구입

FOR OFFICIAL USE ONLY

FOR OFFICIAL USE ONLY

대 외 비

RR42

106th JC (Incl 34)

4 Sep 75

These minutes are considered as official documents pertaining to both Governments and will not be released without mutual agreement.

FOR OFFICIAL USE ONLY

대 외 비

will be a joint responsibility, with specifics to be decided by the CMC.
은 공동 책임을 질 것이며 상세한 것은 CMC 에서 결정 한다.

Article 4. Funding: ROKAF will assume total O&M funding

제 4 조 기금 한국 공군은 통신망의 전체 운영 준비에

responsibility for the system and will bill the USAF for the direct

다른 책임을 지고 미 공군에 제공한 채널에 기인된 직접 통신망

system costs attributed to channels provided the USAF. The ROKAF will

비용은 미 공군에 청구 한다. 한국 공군은 미군

not fund cost of USAF personnel.

병력에 대한 비용은 부담 하지 않는다.

A. Forecast annual direct system costs will be determined in the

연간 직접 통신망 비용의 예산 책정은 아래 방법으로 결정

following way:

한다.

"The first year direct system costs will be assumed to be ten (10)

첫해의 직접 통신망 비용은 설치된 장비의 비용인 약 7백단불

percent of the estimated seven million dollars of installed equipment, and

의 10퍼센트로 계산하며 그 다음해의 직접 비용은 7.5 퍼센트로 계산

the second year's direct system cost 7.5 percent. All subsequent fiscal

한다. 그 후의 모든 회계년도

year direct system costs will be determined based on documented consumption

의 직접 통신망 비용은 문서화된 부분품 사용량에 기준을 두어 결정

of spares."

한다.

The ROKAF Taegu depot will provide spare parts consumption cost

한국 공군 대구창은 월별 예비부분품 소모 비용 자료를 CMC 에

data to the CMC on a monthly basis. The CMC will use this data to

제출 해야 한다. CMC 는 이자료를 다음해의 직접

determine future year direct system costs. The USAF reserves the right

통신망 비용을 결정 하는데 사용 한다. 미 공군은 예비부분품 소모

to review spare parts consumption cost data.

의 비용 자료를 재검토 할 권한이 있다.

FOR OFFICIAL USE ONLY

대 외 비

FOR OFFICIAL USE ONLY

106th JC (Incl 34)

4 Sep 75

6643

These minutes are considered as official documents pertaining to both Governments and will not be released without mutual agreement.

FOR OFFICIAL USE ONLY

대 외 비

B. Each party will forecast separate and joint fiscal year channel requirements no later than 1 January of the year preceding the USAF fiscal year. Proportional amounts established in this process will remain valid for the entire fiscal year unless a substantial change in proportional channel utilization occurs.

각측은 미 공군 매회계년도 1월 1일 이전까지 그 회계 년도에 소요 되는 개별 및 공동 채널 요구량은 미리 제출 한다.

C. The USAF will be billed for one half the direct system costs attributed to jointly used channels.

이 과정에서 책정된 비율은 채널 사용에 있어서 증오 한 변동이 없는 한 전체 회계 년도 동안 효력을 발생 한다.

미 공군은 공동 사용 채널에 기인한 직접 통신망 비용의 절반을 부담 한다.

D. The ROKAF and USAF will share the annual direct cost of the system in proportion to the number of channels allocated to each party. Forecast annual direct costs will be adjusted at any time to reflect any unforeseen costs arising from system emergencies.

한국 공군 과 미 공군은 각측에 할당된 채널수에 비례해서 년간 직접 통신망 비용을 분할 담당 한다.

한국 공군은 공동 사용 채널에 기인한 직접 통신망 비용의 절반을 부담 한다.

한국 공군 과 미 공군은 각측에 할당된 채널수에 비례해서 년간 직접 통신망의 비용을 분할 담당 한다.

Forecast annual direct costs will be adjusted at any time to reflect any unforeseen costs arising from system emergencies.

비상 사태로 발생 되는 예기치 않은 비용은 미리 정해진 년간 직접 비용에 관계 없이 언제든지 조정 될수 있다.

E. The ROKAF will bill USAF for its proportionate share of the direct system costs. AFCS will have overall responsibility for budgeting and financing of the system costs. Funding and payments will be made through the 2146th Communications Group at Osan Air Base, Korea.

한국 공군은 직접 통신망 비용중 미 공군에게 그의 비례 몫을 청구 한다. AFCS 는 통신망 비용의 예산 책정과 재정 집행에 대한 전체적인 책임을 진다. 자금 공급 과 지불은 한국 오산 공군 기지에 있는 2146 통신 전대를 통하여 실시 된다.

F. Any action required to be taken under this agreement shall be subject to the availability of appropriated funds.

이 협정하 에서 취해 져야할 필요한 어떤 활동이 있다면 자금 증당의 가능성에 기준을 두어야 한다.

FOR OFFICIAL USE ONLY

FOR OFFICIAL USE ONLY

대 외 비

6644

106th JC (Incl 34)
4 Sep 75

These minutes are considered as official documents pertaining to both Governments and will not be released without mutual agreement.

FOR OFFICIAL USE ONLY

대 외 비

Article 5. Duration: This Memorandum of Agreement is effective

제 5 조 기간 본 협정서는 한국 공군과 미국 공군의

when signed by duly qualified representatives of the ROKAF and USAF.

정당한 자격을 갖춘 대표자에 의해 서명되었을 때 효력을 발생한다.

Unless terminated earlier by appropriate representatives of the ROK and

한국과 미국의 정당한 대표자들에 의해 미리 폐지 되지 않은한

the US, the provisions of this agreement shall remain in force for a

이 협정서의 규정은 10년간 효력을 발생할 것이며 그후는 한국 이나

period of ten years, and thereafter until one year after the date such

미국 대표자들이 이 협정을 폐지 하겠다는 자기측 의도를 서면으로

representatives of either the ROK or US shall have given written notice

통보 한뒤 일년간은 효력을 가진다.

to the representatives of their intention to terminate the agreement.

This agreement may be amended from time to time by agreement of the

이 협정은 양측 합의 하에 언제든지 수정할수있다.

parties.

IN WITNESS WHEREOF the parties hereto have executed this agreement

양측 인력하에 본 협정서를 서명함

on 7th day of August 1975.

KIM, SANG MOOK, Brig Gen, ROKAF
Commander, 7th ACS Wing

RAY G. GREEN, JR., Colonel, USAF
Dir of Comm-Elect, 314 AD

LEE, YOUNG SOO, Brig Gen, ROKAF
Director, C-E, Hq ROKAF

Effective date 7 August 1975.

유효 일자

FOR OFFICIAL USE ONLY

대 외 비

6645

106th JC (Incl 34)